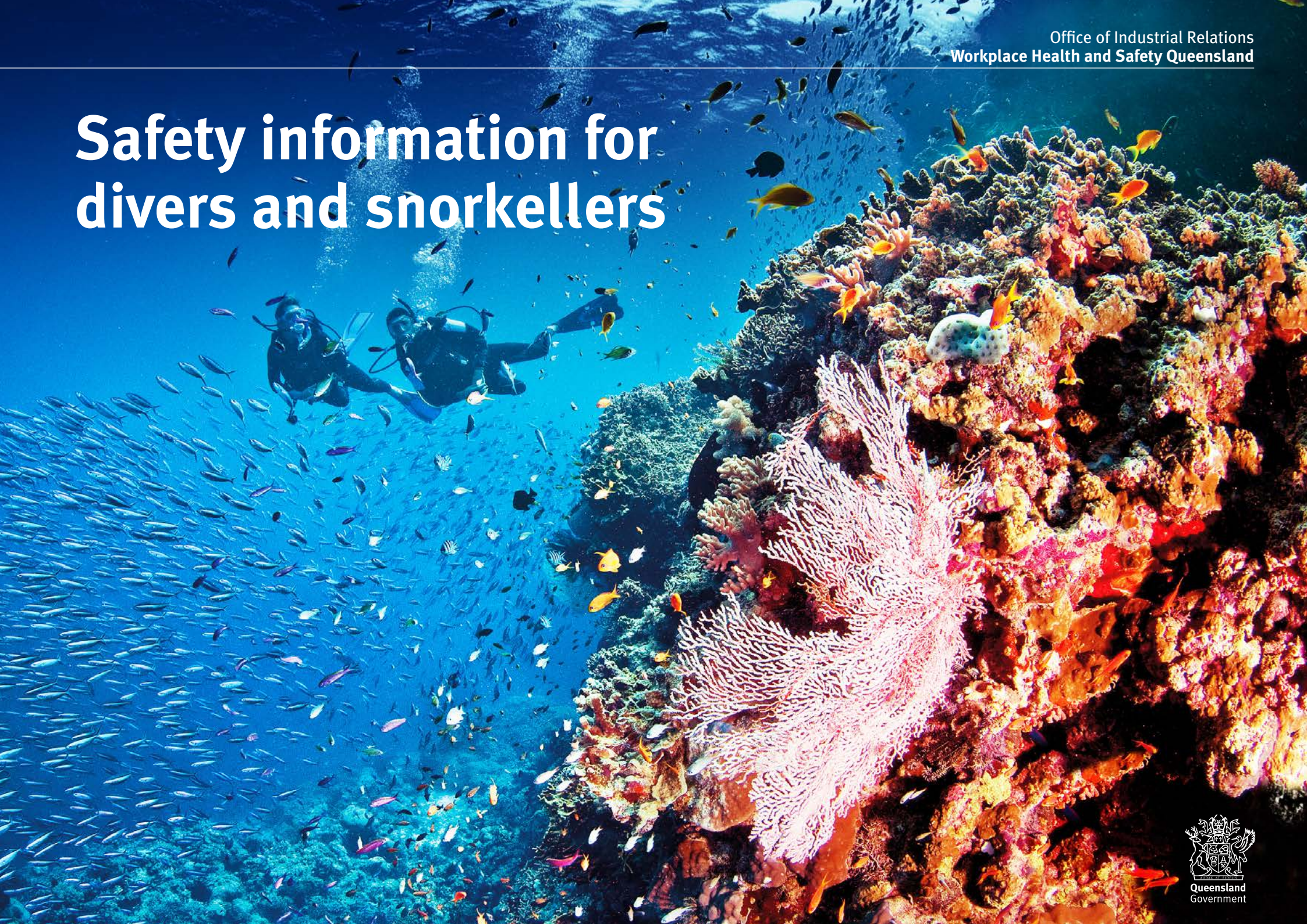
Office of Industrial Relations
Workplace Health and Safety Queensland

Safety information for divers and snorkellers



Queensland Government

Contents

English 3
Snorkelling and diving signals 5
Floatation device options 6
Chinese 7
Chinese traditional 9
French 11
German 13
Italian 15
Japanese 17
Spanish 19
Swedish 21
Vietnamese 23
Russian 25
Korean 27

Snorkelling and diving signals – When snorkelling or diving it is vital to know which signals to use, including:

Are you ok?
您没事吧?
您沒事吧？
Est-ce que ça va ?
Alles OK?
Stai bene?
大丈夫ですか？
¿Está bien?
Är du OK?
Bạn có bình an hay không?
Ты в порядке?
괜찮습니까?

I am ok but I need help
我没事，但需要帮助
我沒事，但需要幫助
Je vais bien, mais j'ai besoin d'aide
OK, brauche aber Hilfe
Sto bene ma ho bisogno di aiuto
私は大丈夫ですが助けが必要です
Estoy bien pero necesito ayuda
Jag är OK men jag behöver hjälp
Tôi bình an nhưng cần được giúp đỡ
Я в порядке, но мне нужна помощь
괜찮지만 도움이 필요합니다

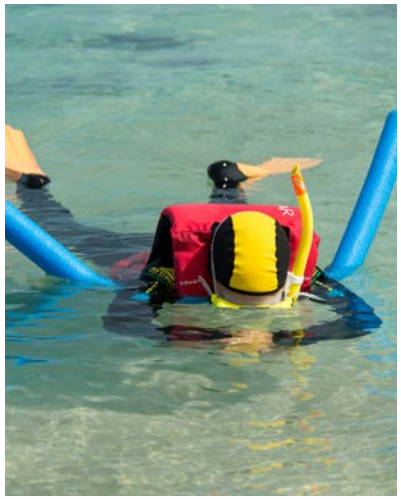
I am ok
我没事
我沒事
Je vais bien
Alles OK
Sto bene
私は大丈夫です
Estoy bien
Jag är OK
Tôi bình an
Я в порядке
괜찮습니다

Distress needing help
遇险需要帮助
遇險需要幫助
Détresse nécessitant de l'aide
Notfall, brauche Hilfe
Sto male e ho bisogno di aiuto
苦しいので助けが必要です
En peligro, necesito ayuda
Nödläge och behöver hjälp
Lâm nạn cần được giúp đỡ
Тревога, мне нужна помощь
도움이 필요한 위험 상황

Flotation device options – To make sure you are safe in the water, please:

Wear a snorkel vest
穿上浮潜马甲
穿上浮潛背心
Porter un gilet de plongée avec tuba
Tragen Sie eine Schnorchelweste
indossare un giubbotto per lo snorkelling
スノーケルベストを着用する
Utilice un chaleco de buceo en superficie
Ha på dig en snorklingsväst
Mặc áo lặn sử dụng ống thở
Ныряйте с жилетом безопасности
스노클링 조끼 착용

Snorkel with a buddy
与友伴一起浮潜
與友伴一起浮潛
Faire de la plongée avec tuba avec un ami
Schnorcheln Sie zusammen mit einem Partner
fare snorkelling con un amico
バディと一緒にスノーケリングする
Bucee con un compañero
Snorkla med en partner
Lặn sử dụng ống thở với người lặn đồng hành
Ныряйте с напарником
친구와 함께 스노클링



Use a noodle or a life ring
使用浮条或救生圈
使用浮條或救生圈
Utiliser un flotteur ou une bouée de sauvetage
Benutzen Sie eine Schwimmnudel oder einen Rettungsring
Usare un tubo galleggiante o salvagente
浮き棒または浮き輪を使用する
utilice un tubo de flotación o salvavidas
Använda en flytorm eller livring
Sử dụng dây hay phao cứu hộ
Воспользуйтесь спасательным кругом или брусом
누들이나 구명 부환 사용

Join a guided tour
参加由导师带领的浮潜团
參加由指導員帶領的浮潛團
Vous joindre à un tour organisé
Schließen Sie sich einer geführten Tour an
unirvi a un tour guidato
ガイド付きツアーに参加する
Realice un paseo con guía
Delta i en guidad tur
Tham gia chuyến tham quan có người hướng dẫn
Присоединитесь к группе под руководством инструктора
가이드 투어에 참여

French

Information de sécurité pour les plongeurs certifiés

Les plongeurs certifiés doivent plonger de façon sécuritaire et responsable et se conformer aux instructions fournies lors du breffage de plongée.

En tant que plongeur, vous vous devez d'être en forme médicale et physique suffisante pour plonger. Vous devez informer le superviseur de plongée si vous êtes atteint(e) de la moindre maladie ou blessure et si vous prenez des médicaments.

Veuillez lire cette information et faire part au superviseur ou au guide de plongée de toute préoccupation avant de vous engager pour une plongée.

Le plongeur certifié doit :

- suivre les instructions du superviseur ou du guide de plongée ;
- demander au superviseur de plongée quel est le plan de plongée et des renseignements sur les conditions et les dangers du site ;
- toujours plonger avec un compagnon ou un guide et rester ensemble ;
- vérifier régulièrement son niveau d'air et celui de son compagnon de plongée ;
- être conscient des limites du site de plongée et plonger uniquement à la profondeur pour laquelle il s'est entraîné.

Veuillez vous assurer de :

- savoir où se trouve le surveillant ;
- prendre soigneusement note des procédures d'urgence comme celles de rappel sous l'eau, de détresse, de secours et de compagnon perdu ;
- savoir comment utiliser les dispositifs de signalisation, comme une saucisse de sécurité gonflable, et où ils se trouvent ;
- pouvoir voir votre compagnon en tout temps et vérifier s'il va bien ;
- être habitué au matériel de plongée que vous utiliserez pour la plongée ;
- effectuer un arrêt de sécurité à la fin de la plongée.

À considérer avant et pendant la plongée :

- les courants sous-marins ;
- la profondeur de l'eau ;
- la visibilité sous l'eau ;
- le relief sous-marin et la vie marine dans la zone ;
- l'entrée et la sortie de l'eau en toute sécurité.

Les plongeurs devraient être conscients des risques suivants :

- l'épuisement d'air ;
- le mal de décompression résultant de plongées répétées ;
- l'ivresse des profondeurs lors de la plongée profonde et la nécessité de se rendre en eau moins profonde si cela se produit ;
- prendre l'avion ou s'exposer à l'altitude après la plongée.

Nous espérons que vous aimez plonger dans les eaux superbes du Queensland. Si vous avez des questions, veuillez les poser à votre instructeur ou superviseur de plongée.

Déclaration médicale pour la plongée en station de tourisme

Doit être remplie et signée par le plongeur en station de tourisme

La loi exige que ce questionnaire soit rempli avant qu'une personne puisse faire de la plongée en station de tourisme.

Renseignements personnels

Nom de famille _____ Prénoms _____

Adresse _____

Numéro de téléphone _____ Date de naissance _____ Genre : Masculin ☐ Féminin ☐

Avez-vous été ou êtes-vous actuellement atteint(e) de :	**Oui**	**Non**
Asthme ou sifflements	☐	☐
Trouble cérébral, spinal ou nerveux	☐	☐
Chirurgie thoracique	☐	☐
Bronchite chronique ou trouble thoracique persistant	☐	☐
Sinusite chronique	☐	☐
Affaissement pulmonaire (pneumothorax)	☐	☐
Diabète de type 2	☐	☐
Chirurgie de l'oreille	☐	☐
Épilepsie	☐	☐
Évanouissements, crises ou voiles noirs	☐	☐
Maladie cardiaque de quelque sorte que ce soit	☐	☐
Troubles de l'oreille récurrents en prenant l'avion	☐	☐
Tuberculose ou autre maladie pulmonaire à long terme	☐	☐
Êtes-vous atteint(e) actuellement de :		
Essoufflements	☐	☐
Écoulement ou infection chronique de l'oreille	☐	☐
Hypertension	☐	☐
Autre maladie ou opération au cours du dernier mois	☐	☐
Perforation du tympan	☐	☐
Prenez-vous des médicaments actuellement (à l'exclusion des contraceptifs oraux) ?	☐	☐
Avez-vous consommé de l'alcool au cours des huit heures qui précèdent la plongée ?	☐	☐
Êtes-vous enceinte ?	☐	☐
Comprenez-vous que la dissimulation de toute affection incompatible avec une plongée sécuritaire pourrait mettre votre vie ou votre santé en danger ?	☐	☐

Signature _____ Date _____

Témoin _____ Date _____

French

Information de sécurité pour les plongeurs avec tuba

L'environnement sous l'eau est excitant et superbe, mai il peut être dangereux si vous ignorez les instructions de votre superviseur ou instructeur de plongée avec tuba.

Veuillez lire soigneusement l'information qui suit et faites part de toute inquiétude à votre instructeur avant d'entrer dans l'eau.

- Si vous ne savez pas nager ou n'avez pas plongé avec tuba auparavant, prévenez votre superviseur de plongée avec tuba.
- La plongée avec tuba peut-être une activité physique intense même en eau calme. Certaines affections médicales présentent des risques sérieux, surtout les affections cardiaques.
- Si vous avez des préoccupations d'ordre médical, veuillez en faire part à votre superviseur de plongée avec tuba.
- Les personnes plus âgées courent un risque plus élevé dû aux affections médicales, qu'elles soient diagnostiquées ou non.

Les conseils de sécurité qui suivent peuvent être utiles :

- L'utilisation d'une aide à la flottaison réduit la quantité d'effort physique requis dans l'eau.
- Faites de la plongée avec tuba avec un compagnon ou participez à un tour organisé afin de pouvoir obtenir de l'aide en cas de détresse.
- Restez à proximité du personnel de supervision ou autre soutien.
- Sachez comment communiquer avec le surveillant par signaux manuels et ne perdez pas de temps si vous avez besoin d'aide.
- Faites de la plongée avec tuba dans les limites de vos capacités.
- Écoutez et suivez toujours les instructions des superviseurs, instructeurs et surveillants de plongée avec tuba.

Les plongeurs avec tuba accomplis sont également à risque

- Si vous prenez de profondes respirations répétées avant de plonger et essayez de rester sous l'eau aussi longtemps que possible, cela s'appelle de la « plongée en retenant sa respiration » et peut entraîner une perte de conscience, des blessures graves ou la mort.
- Si vous prévoyez de plonger en retenant votre respiration, vous devez prévenir le superviseur de plongée avec tuba.

Déclaration médicale pour la plongée avec tuba

Je soussigné, *(nom en lettres moulées),* _____

déclare que j'ai été prévenu(e) que la plongée avec tuba peut être une activité physique intense et peut accroître mes risques pour la santé et la sécurité si je suis atteint(e) de :

- toute affection médicale qui peut être aggravée par l'effort physique (par exemple, les maladies cardiaques, l'asthme et certains troubles pulmonaires) ;
- toute affection médicale qui peut résulter en perte de conscience (par exemple, certaines formes d'épilepsie ou de diabète) ;
- l'asthme qui peut être déclenché par l'eau froide ou la brume d'eau salée.

On m'a recommandé de faire part au surveillant, au superviseur ou au guide de plongée avec tuba de toute préoccupation relative à une affection médicale.

J'ai été prévenu(e) que la plongée avec tuba peut être une activité physique intense, même en eau calme, et que les personnes plus âgées courent un risque accru de mort et de blessure en raison d'une plus grand incidence d'affections médicales aggravées par l'effort physique, comme les maladies cardiaques et les AVC.

Signature _____ Date _____

Signature d'un parent ou du tuteur dans le cas d'un mineur _____ Date _____

Les personnes atteintes d'une affection médicale et les personnes plus âgées ayant l'intention de faire de la plongée avec tuba doivent :

- faire de la plongée avec tuba dans une zone étroitement surveillée afin que le surveillant ou le superviseur de plongée avec tuba puisse mieux détecter tout problème ;
- porter une aide à la flottaison pour le soutien ;
- faire de la plongée avec tuba avec un compagnon.

AEU16/5470

Queensland
Government